

IKARAJIITZI

Isankinatakoitziri Israel-iiti

¹ Okanta apitita-tsiri osarintsi isitowan-tajari Israel-iiti Apitantoniki, irootaki itarori kitaitiri, apitita-tsiri kasiri ithonkan-taita-karori tasorintsi-thaanti. Anta Kitoochiintoniki, ari yapiitajiro Pawa iñaanatajiri Moisés tasorintsi-thaantiki, ikantajiri:

² “¡Moisés! Pinthonka pisankina-takotiri maaroni pishininka-payi, maaroni tsika ikaratzi ishininka-tawakaajiita, aajatzi iwaisatziti-payi. Tima isankina-takotyaa aparopayi iwairo maaroni sirampari-payi.

³ Pitana-kyaari pisankina-takotiri tzimain-tsiri 20 isarintsiti, pinthonkiri maaroni. Pinasiyitakyaari awiroka pisankina-takotiri jatatsini iwaiyiryaa. Pinkantiri Aarón yamitakotimi.”

6

kasiyakaawiri

¹ Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:

² “Pinkamantiri Israel-iiti, pinkantiri: ‘Tzimatsi-rika aparoni sirampari, aajatzi aparoni kooya inkasiya-kayi-tyaanari naaka, impaitaitiri Kasiyakaawiri.

³ Airo irakaiyitziri kachoyita-tsiri. Airo ithoy-itajiro chochoki-payi kachokiyitatsiri, aajatzi okaratzi itasitaitziri *

⁴ Tima ainirora ikasiya-kaitanari naaka, intzita-kayi-tyaari okaratzi tzimatsiri iwitsikai-tziro chochoki-yitatsiri.

⁵ Airo isinitai-tziro intotaitiro iisi, asi owiro osanthati iisi irojatzi onkaran-takyaari okaratzi ikasiya-kaitanari naaka, tima iriitaki yasitakaitakanari.

⁶ Tima airo okantzi aajatzi intsitokyaari ikaratzi kamayita-tsiri.' "

13

Aminakitzirori kipatsi Owintiniki

¹ Ikanta Pawa iñaanatajiri Moisés, ikantajiri:

² "Pintyaanki aminai-tironi kipatsi Owintiniki, tima irootaki nasitakai-yaariri pishininkapayi Israel-iiti. Piyosiiti aparoni pikaratzi pishininka-tawakaa-jiita, jiwari iinayiti, iriitaki pintyaankiri".

³ Imatakiro Moisés ikantakiriri Pawa, ityaankakiri ikaratzi iyosiitakiri, ipoñaanakaro otzisi-masiki Morontoniki. Tima ijiwariti inayitzi Israel-iiti.

⁴ Iroka iwairo-payi ikaratzi iyosiitakiri: Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Rubén, iyosiitakiri Samúa, itomi Zacur.

⁵ Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Simeón, iyosiitakiri Safat, itomi Horí.

* **6:3** kachoyita-tsiri = [vino, vinagre]; chochoki = [uva]

6 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Judá, iyosiitakiri Caleb, itomi Jefone.

7 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Isacar, iyosiitakiri Igal, itomi José.

8 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Efraín, iyosiitakiri Oseas, itomi Nun.

9 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Benjamín, iyosiitakiri Palti, itomi Rafú.

10 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Zabulón, iyosiitakiri Gadiel, itomi Sodi.

11 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi José (aajatzí Manasés), iyosiitakiri Gadi, itomi Susi.

12 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Dan, iyosiitakiri Amiel, itomi Gemali.

13 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Aser, iyosiitakiri Setur, itomi Micael.

14 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Neftalí, iyosiitakiri Nahbí, itomi Vapsi.

15 Yaminakiri ikarajiitzi icharini-payi Gad, iyosiitakiri Geuel, itomi Maqui.

16 Irootaki iwairo-payi íkaratzi ityaantakiri Moisés yaminaitiro kipatsi. Iriima Oseas, itomi Nun, iwajiniri pasini iwairo, ipaitajiri Josué.

17 Ityaanta-jiitakiri Moisés yaminaitiro kipatsi Owintiniki. Ikantawakiri: “Pijajiiti pinkinanaki okatonkotzi Piryarini, pintonkajiro anta otzisi-masi.

18 Ari paminiro tsika okantawaita kipatsi. Piñiiri tsika ikantawaita nampitarori anta, sintsi-rika ikantajiita, oshiki-rika íkaratzi.

19 Paminiri tsika ikanta iwankoyita, kamiitha-rika kipatsi, iroopiro-rika iwanko, oyosiitasita-rika iwanko-shita.

20 Kamiitha-rika oshooki pankirintsi, tirika onkamayiti. Tzimatsi-rika inchatopayi. Tontasiri pinkantyyaa, kaari itharowaitzi. Pamayitajira chochoki okaratzi tzimatsiri anta.”

Tima owakira itanaaro okithopaitzi chochokipayi iraitziri. *

21 Ari ijajiitanaki, ipoñaanakaro Kitoochiintoniki yaminiro kipatsi, irojatzi Kaankiiriniki tsika okyaapiinta awotsi jatachari Manawiniki.

22 Ipampitha-tanakiro okatonkotzi Piryarini, ariijiitaka nampitsiki Aripiro-taarini. Ari inampitarori anta Ahimán, Sesai aajatzi Talmai, icharini-payi Anac. Tima iroka nampitsi Aripiro-taarini, irootaki itarori inampitsi-taitaro, tzi-makotaki okaratzi 7 osarintsi, ari yampoiwaitaji inampitsi-titaro Sitowaarini-satzi Apitantoniki.

23 Tima ariijiitaka nijaatinkaki ipaitai-tziri Tsintakiraani, ari ichikakotanaki apatsintakiro chochoki iraitziri. Tima apiti ikarawin-takiro yanatakotakiro incha-pankiki. Yamaji aajatzi okithoki pasini pankirintsi-payi. †

24 Iriitaki paitana-kirori Tsintakiraani yoka Israel-iiti, tima ari ichikanaki apatsintakiro chochoki iraitziri.

25 Imatakiro yaminayi-takiro kipatsi, okaratzi imaakotaki 40 kitaitiri ipiyanta-yitajari.

26 Jaitijiitaki iñaapajiri Moisés aajatzi Aarón otzisi-masiki Morontoni saikatsiri anta Tasorinchaariniki. Tsika ipiyojiitaka aajatzi maaroni ishininka-payi. Ikamanta-pajiri tsika okanta

* 13:20 pankirintsi = uva † 13:23 chochoki iraitziri = uvas; okitho pasini pankirintsi-payi = granados, higos

yaminai-tziro, iñaakapajiri okithoki chochoki tzimatsiri anta.

²⁷ Ikantapajiri: “Nomatakiro nariitaita tsika pityaan-takina. Ari oshookapaji oshiki pankirintsi, aajatzi ari itzimapaji oshiki ipiraitari. Iroka okithoki pankirintsi okaratzi shookatsiri anta. ‡

²⁸ Iro kantacha, antari-tawato-payi ikanta ikaratzi nampitarori anta, antaro-payi onatzii inampitsiti, iroopiro iwitsika-yitziro iwanko-payi. Noñaakiri aajatzi anta icharini-payi Anac.

²⁹ Irooma anta Piryaariniki, ari inampitarori Otinkanaawini-satzi. Irooma otzisi-masiki, ari inampiyitaro Tharowan-taarini-satzi, Kayaawinisatzi, aajatzi Tonkaarisatzi. Irooma anta inkaari-thapyaaiki aajatzi Owaryiinkaariniki, ari inampitarori Owintini-satzi.”

³⁰ Ari itzinaa-wako-tanaka Caleb, imairitawakiri maaroni ishininka-payi yapatotakiri Moisés, ikantanaki: “¡Aritaki aakiro ironta kipatsi! ¡Aritaki amatakiro asitajyaaro!”

³¹ Iro kantacha akanaki ikarajiiitzi ijajiiitaki anta, ikantzi: “¡Airowí! Airo aitsinampairi yonta atziri. Omapiro isintsi-yitzi irirori, tima yanaajai aroka-payi”.

³² Tira inkinkitha-tapaji kamiitha Israel-iiti ityaantai-takiri yaminaitiro kipatsi, ikantapaji: “Oshiki okowiinkatzi kipatsi naminai-tziri, ti onkamithati. Timantari-tawato-payi ikantajiiita

‡ **13:27** Ikantai-tziri aka “Ari oshookapaji oshiki pankirintsi, aajatzi tsika itzimapaji oshiki ipiraitari.” Timarootaki osiyarori ikantaitzi “itzimapaji oshiki jaarato aajatzi owaaki thomitsi, okimiwai-tapaaro ositowaa-tapaji nijaa.”

atziri-payi ikaratzi noñaaki-tziri anta. §

³³ Ari noñaakiriri aajatzi antari-tawato-pirori-payi atziri, iriitaki icharini-payi Anac. Ti nomonkara-tyaari naaka ikatziya, nokimi-matsitakari naaka tsitsiri iñaakina irirori.”

14

Ikisimatantaki Israel-iiti

¹ Ari ikaimajii-tanaki Israel-iiti. Oshiki yiraawai-jiitaka tsitiniriki.

² Ari yitanaaro ikisima-tanajiri Moisés aajatzi Aarón, ikantajiitzi: “¡Tima onkawinthaawitakai ankamajiitimi pairani Apitantoniki! ¡Tima onkawinthaawitakai aajatzi ankamajiitimi aka otzisi-masiki!

³ ¿Paitaka yamantajairi Pawa aka yapiroitajai owayiri-taantsiki, inosika-nakiro owayiriiti aina-payi aajatzi awaiyani-payi? ¿Tima onkamiithati ampiyayitaji Apitantoniki?”

⁴ Ari ikanta-wakaa-jiitanaka: “Thami amini pasini jiwatajaini. Thami ampiyayitaji Apitantoniki.”

⁵ Ari ityirowanaka Moisés aajatzi Aarón ipiyojiitaka ishininka-payi Israel-iiti, yoiyootanaka kipatsiki.

⁶ Ikanta Josué aajatzi Caleb, jataintsiri yaminaitziro kipatsi, isaranakiro iithaari-payi iyotantaityaari oshiki okantzimo-siri-tanakari.

⁷ Ikantanakiri maaroni ishininka-payi: “¡Omapiro okamiithataki kipatsi naminaitziri!

§ **13:32** Oshiki okowiinkatzi kipatsi naminaitziri, ti onkamithati. = Iroka kipatsi naminaitziri, oshiki oniyayitakiri ikaratzi nampiwitarori anta.

⁸ Iriirika Pawa nintakaironi, aritaki inisironka-takai ariitan-tyaari nampitsiki, arokataki asita-jyaaroni. Tima ari oshookapaji oshiki pankirintsi, aajatzi ari itzimapaji oshiki ipiraitari. *

⁹ Titzimaita onkamiithati pinkisima-waitiri Pawa. Airo pitharowan-tawaitari nampitarori anta, tima airo añaakaa-nakari arokaiti. Tikatsi kisakowin-tyaarini yokaiti, ti isiyai arokaiti tzi-matsi Pawa kimpoyaa-wintairi. ¡Airo pitharowa-jiiitzi!”

¹⁰ Ari inintajii-witanaka ishininka-payi ishimyaa-tyaarimi mapi. Irojatzí okoñaatan-tanakari isintsinka Pawa tasorintsi-thaantiki, ithonka iñaayitakiro maaroni Israel-iiti.

¹¹ Ari iñaanatajiri Pawa yoka Moisés, ikantajiri: “¿Tsika-paitima inkaratiro yasaryiimatana pishininka-payi? ¿Tsika-paitima inkaratiro ithainka-waitana noñaaka-yiwitakari kaari iñaapiin-taitzi?”

¹² Ari iñaakiro mantsiyarintsi wamaanta-tsiri, napirotajiri ikarajiiitaki. Irooma awiroka, aritaki noshikyaa-jimiri inkarati pincharini-tajyaari, ñaapiroki inkantajyaa yanaajiri ikarajiiitzi yokapayi.”

¹³ Iro kantacha yakanaki Moisés ikantanakiri: “¡Pawá! Aritaki inkimako-takiro Apitantonisatzi onkarati pantiri, tima maaroni iñaayitakiro pairani pisintsinka paantaariri noshininka-payi.

* **14:8** Ikantai-tziri aka “Ari oshookapaji oshiki pankirintsi, aajatzi tsika itzimapaji oshiki ipiraitari.” Tima irootaki osiyarori ikantaitzi “itzimapaji oshiki pitsi aajatzi oyaaki thomitsi, okimi-wai-tapaaro ositowaa-tapaji nijaa.”

14 Aritaki inkaman-takiri irirori ikaratzi nampiyi-tarori kipatsiki. Tima ikima-kota-jiitakimi tsika pikantaka pairani pitsipa-takari noshininka-payi, pikanta-kaakaro iñaaporotimi. ¡Pawá! Awiroka tsimankanta-kariri minkori, pijiwatakiri kitaipaiti, irooma tsitini-paiti pipaama-takaakiro minkori kitainka-takota-kiriri.

15 Aririka papirotakiri piwamaa-yitiri yoka, aritaki iñaawai-tanaki atziri-payi ikaratzi kimakota-kimiri, okaratzi panta-yitakiri, inkanti:

16 ‘Piñaa-matsitiri Pawa, ti imatatyiiro yasitakai-yaari Israel-iiti kipatsi ikasiya-kaakiriri pairani, yapirota-sitakari iwamairi maaroni otzisi-masiki.’

17 ¡Pawá! Nonintzi piñaakantiro pisintsinka, pimonkaratiro okaratzi piñaawai-takiri pairani, pikantaki:

18 ¡Naakataki Pawa!

Tsinampari-tatsiri, Itako-piro-tantatyaari.

Nopyaako-tziri kaaripiro-yitatsiri, kinasi-waiyi-tachari.

Iro kantacha, airotzimaita nowawisaasitanaka nowasankitairi ikaratzi antayitzirori kaari-pirori,

Nowasankitaa-wintajiri iyaari-pironka iriri,

Itomi, icharini, aajatzi itomi icharini.

19 Tima omapiro pinisironka-tanta awiroka, pimpyaako-tajiri iyaari-pironka yoka. Tima irootaki pimata-piintakiri pamantajariri yokaiti Apitantoniki irojatzí aka tsika isaikaki.”

Iwasankitaitakiri Israel-iiti

20 Ikantanaki Pawa: “Kamiithataki. Tima nomatakiro pinintakiri, aritaki naripiro-tajiri.

21 Iro kantacha, tima omapiro-tatyiyaa nañii naaka, omapiro-tatyaa aajatzi nanaantaro nosintsinka maaroni kipatsiki.

22 Airotzimaita itzimaji aparoni ikaratzi ñaayita-kirori nosintsinka, ikaratzi ñaayita-kirori Apitantoniki kaari iñaapiin-taitzi, okaratzi nantayi-takiri aajatzi otzisi-masiki. Tima inkarati apiipii-takirori yasaryii-matana otzisi-masiki, kaari nintatsini inkimisan-tajiro nokanta-witariri, †

23 airo iñaayitajiro kipatsi nokasiya-kaakiriri pairani iwaisatziti. Tima inkarati asaryii-mawaitakanari airo itzimaji aparoni ñaayita-jironi.

24 Iriitaki nompiratani Caleb ñaajironi. Tima iriitaki nasitachari ikinkithasiritari, yawintaa-piro-takana. Irootaki nosinitan-tyaariri irirori yariitajyaa kipatsiki yaminai-tziri. Ari inampitajyaarori maaroni incharini-tajyaari irirori.

25 Iro kantacha, nonintzi pimpiyanaki onkitaiti-tamanaji pinkina-najiro otzisi-masiki pijatiro Inkaariki Kiraankaaro. Tima anta otaapiki, ari inampitarori Otinkanaawini-satzi aajatzi Owintini-satzi.”

26 Aikiro iñaawai-tatzii Pawa iñaanatziri Moisés aajatzi Aarón, ikantziri:

27 “¿Aikiroma namawita-tyiuro ikisima-waitanari yokaiti kaari-pirori-payi Israel-iiti? Tima nokimakiri ikisima-waitakina.

28 Pijati pinkamantiri pishininka-payi, pinkantiri: ‘Iroka iñaani Pawa, ikantzi: “Omapiro-

† 14:22 apiipii-takirori = yapiitakiro okaratzi 10

tatyaa, tima ari nonkanta-kaakyaaro awishimotimi okaratzi nokimakimiri pikanta-jitakiri pinkami. ‡

²⁹ Inthonkyaa inkami otzisi-masiki maaroni antaritain-tsiri tzimain-tsiri 20 isarintsiti, ikaratzi sankina-takotain-chari, ikaratzi kisimawaitakinari aajatzi. Naryaa-masi inkantajyaa otzisiki inkamayiti.

³⁰ Iriima Caleb itomi Jefone. Aajatzi Josué itomi Nun, iriitaki ñaayita-jironi inampita-jyaaro anta. Irooma maaroni awirokaiti, tikatsi aparoni ariitaa-chani kipatsiki nokasiya-kaawi-takamiri pinampi-jiityaaromi.

³¹ Iriima pitomi-payi pisiyakaan-tawitakari ari inosika-yitakiri owayiriiti, tima iriitaki nariita-kaayi-tajyaari kipatsiki pimanin-takiri awirokaiti.

³² Tima naryaa-masini pinkantajyaa awirokaiti otzisi-masiki pinkama-yitaji-rika.

³³ Tima onkarati 40 osarintsi inkina-kina-waiyitaji piwaiyani-payi anta otzisi-masiki, yaamaakowin-tajyaari ipira-payi. Iriitaki atsipita-jyaaroni okaratzi pipiyatha-waitaka awirokaiti, irojatzi papirotan-takyaari pinkami awirokaiti aka otzisi-masiki.

³⁴ Tima 40 kitaitiri okaratzi paminan-taitarori kipatsi, ari onkarati aajatzi 40 osarintsi patsipiyitajyaaro okantakaaro pikaaripiro-waitaki: aparoni osarintsi iroowaitaki aparoni kitaitiri. Ari piyotajinari tsika nokanta nowasankitaantzi naaka.”

‡ 14:28 Omapiro-tatyaa = Tima omapiro-tatyiyaa nosaiki naaka aka, ari okimitzitari aajatzi, omapiro-tatyaa nonkaman-timiri iroñaaka.

³⁵ Tima Naaka Pawa, ñaawaita-tsiri. Aritaki nonkanta-jiriri maaroni kaari-piroriiti ikaratzi aapatyaa-wakaain-chari ikisima-waitana. Tima aka otzisi-masiki yapirotajyaa, ari inkamayitajiri maaroni.' ”

³⁶ Tima iroka awishimo-takiriri ikaratzi ityaantakiri Moisés yaminaitiro tsika okantawaita kipatsi, ipiyayitaka irirori yamajiro kaari-pirori ñaantsi, irootaki opoñaan-tanakari Israel-iiti ikisima-waitanakiri Moisés, imanintanakiro kipatsi, ti ininti ijatiro anta.

³⁷ Irootaki iwamaan-takariri Pawa yokapayi omananakiri mantsiyarintsi, okantakaan-tziro ithaiya-kota-pajaro kipatsi tsika okanta iñaakitziro.

³⁸ Iriima Josué itomi Nun aajatzi Caleb itomi Jefone, ti inkamajiiti irirori. Apatziro ikamajiitaki pasini ikaratzi ijataki yaminiro tsika okantawaita kipatsi.

Ipatzimaitakiri israel-iiti

³⁹ Ikamantakiri Moisés maaroni Israel-iiti okaratzi awisain-tsiri. Tima antaro iwasiri-jiitanaka maaroni Israel-iiti.

⁴⁰ Okanta okitaiti-tamanaji. Kapichikitaiti itonkaa-jiitanaki otzisiki, ikantajiitzi: “Kaari-piro nokanta-jiitaka, nonintzi nojajiiti tonkaariki ikasiya-kaakayiri Pawa.”

⁴¹ Ikantzi Moisés: “¿Paitama pimpiyathatantyaarori ikantakaantani Pawa? Tima airo okamiithatzi panta-wityaari aajatzi.

⁴² Airo pijatzi, tima ti intsipa-tyaami Pawa. Paamaiyaa imatawakimi = kari piwayiri-minthatari.

⁴³ Tima ari pimonthaa-kyaari anta Otinkanaawini-satzi aajatzi Owintini-satzi, yapirotzimi = kari iwayiri-tyaami. Tima airo itsipatami Pawa anta, okantakaaro pipiyathatakarari awirokaiti.”

⁴⁴ Titzimaita inkimi yokaiti, inintzi intonka-jiro otzisi. Iriima Moisés aajatzi itasorintsimokoti Pawa, irojatzi isaikaki tsika iwankothaanti-jiitaka.

⁴⁵ Ari yoirinka-jiitaka Otinkanaawini-satzi aajatzi Owintini-satzi nampiyi-tarori tonkaariki, tima oshiki ikintapaakiri, siyayitanaka pasini. Ipatzima-tanakiri irojatzi anta Sirijaariniki.

16

Imaimanitantaki Coré

¹ Tzimatsi aparoni Leví-iti ishininka-mirinka Coat, ipaita Coré, itomi Izhar. Yoka Coré tzimatsi mawa yaapatyaani, iriitaki ishininka-mirinka Rubén-iiti, ipaita Datán, Abiram, itomi Eliab. Aajatzi On itomi Pelet.

² Ti inintajiiti ijiwariti Moisés, irootaki yapatotan-takari oshiki jiwari-payi Israel-iiti, iriyyitaki iwayitai-tziri ijiwata-kaanti, pinkathataari inayitatzii yokaiti. *

³ Ikanta yapatojiitaka yokaiti, ijata-sitakiri Moisés aajatzi Aarón, ikantapaakiri: “¡Asiryaa-paakina naakaiti pikimita-kaanta-waitaka awirokaiti nojiwariti! Tima ari itsipatajai Pawa maaroni arokaiti. Ari akaratzii iyosiitakai impirayitaji. ¿Ipaitama pinintantari apatziro awiroka

* **16:2** oshiki jiwari-payi = 250 ikarajiiitzi

piriipiro-waiti pijiwawintairi ikaratzi yasitari Pawa?”

⁴ Ikanta ikimawaki Moisés ikantakiriri, oiyootanaka, otsitoka-paakaro itamako kipatsiki.

⁵ Iñaanata-nakiri Coré aajatzi ikarajiitaki, ikantziri: “Onkitaitita-manai kapichikitaite ari iñaakantiro Pawa itzimi-rika yasitari, itzimi-rika impira-tasorintsitaa-ritaitari, itzimi-rika matironi impiri ikaratzi yasitakaariri. Tima apatziro imatiro itzimi-rika iyosiitakiri irirori.

⁶ Awirokaiti ikarajiitziri Coré aajatzi irasi itsipa-minthari, pamayitaki onkitaitita-manai pitaa-minto-payi kasankainkari.

⁷ Pintiyitaki paamari-minki, pintiyiti kasankainkari, pamakota-kiniri Pawa. Intzimi-rika iyosiitakiri Pawa, iriitakira impira-tasorintsitaa-ritaitari. ¡Tima paasiryaa-paakina awirokaiti!”

⁸ Aikiro ikantana-kitziiri Moisés yoka Coré: “Pinkima-jiiti ishininka-mirinka Leví-iti.

⁹ Tzimatsi oshiki ashininka-payi Israel-iiti, iro kantacha awirokaiti Leví-iti, imatakimi iyosiitakimi Pawa pisaiki-motan-tyaariri pantawaitainiri Tasorintsi-thaantiki. ¿Kapichima okantzi-motakami awirokaiti?

¹⁰ Iyosiitakimi awiroka Pawa itsipataa-kimiri pirintzi aajatzi ishininka-payi, ari pisaiki-motairi okaakiini. ¿Ipaitama pikisako-niintan-tarori iroñaaka pimpira-tasorintsitaa-riti?

¹¹ Tira iri pimaimaniti Aarón, Pawa pikisima-waitaki pitsipa-yitakari pikarajiitzi.

¹⁶ Ipoñaawakanta ikantanajiri Moisés yoka Coré, ikantziri: “Airora pipyaa-kotaro awiroka aa-

jatzi pikarajitzi pimpoka-jiiti onkitaitita-manai isaiki-mota-kimira Pawa. Ari isaikityaari aajatzi Aarón anta.

¹⁷ Tima aparo-payi yamayitaki itaaminto, in-tiyitaki kasankari. Ari inkantzi-takyaari irirori Aarón. Impoña pintsipata-nakyaari pikaraji-itzi oshiki aajatzi Aarón anta isaiki-mota-kimira Pawa.” †

¹⁸ Ikanta yaayitanaki aparo-payi itaaminto-payi, itiyitanaki iwaamari-minkiti, ari itiyitakiro aajatzi kasankari, iwakoyita-paakiro ikyaa-piintai-tzira Tasorintsi-thaanti, itsipayitakari Moisés aajatzi Aarón.

¹⁹ Iriima Coré apatojiitaka irirori itsipay-itakari pasini oshikita-tsiri ishininka imonti-takaro Tasorintsi-thaanti. Ari okoñaata-paakiri iwaniinkaro Pawa tsika ipiyojiitakara.

²⁰ Ari iñaanata-nakiri Pawa yoka Moisés aajatzi Aarón, ikantziri:

²¹ “¡Pintainanintyaari yokaiti piyotain-chari. Tima airo noshinta-kaari napirotiri iroñaaka!”

²² Iro kantacha yokaiti Moisés aajatzi Aarón, oiyoojiitanaka kipatsiki, ikantanakiri Pawa: “Asitanarí Pawa, awiroka opanaro nañaantari maaroni naakaiti. ¡Airo piwamairi maaroni yokaiti! ¿Irooma piwamaan-tyaariri ikantakaan-tziro aponi atziri?”

²³ Ari yakanakiri Pawa yoka Moisés, ikantziri:

²⁴ “Pinkantiri maaroni pishininka-payi Israel-iiti yintainainintyaari iwanko-thaanti-payi tsika inampitaro Coré, Datán aajatzi Abiram.”

† 16:17 pikarajitzi oshiki = 250 pasini-payi

25 Ari ikatziyanaka Moisés, ari itsipata-nakari jiiwayitziriri Israel-iiti, jatanaki tsika isaikajitaki Datán aajatzi Abiram.

26 Ikantapaakiri maaroni Israel-iiti ikaratzi saikain-tsiri anta: “Pintainanintyaaro iwanko-thaanti-payi yokaiti kaari-pirori. Airo okantzi payitanakiri okaratzi yasiyitari irirori. Aamaa-sityaa aritaki okantakaan-takimi iyaari-pironka pinkaman-tyaari awirokaiti aajatzi.”

27 Imajiitakiro Israel-iiti ikaratzi tsipana-pitariri Datán, Abiram aajatzi Coré, yintaina-pithata-nakari. Ari isaikawitari yoka Datán aajatzi Abiram tsika ikyaa-piintai-tziro anta itsipayitakaro iinaiti aajatzi iwaiyani-payi.

28 Aikiro ikantana-kitzii Moisés: “Iroka piyotan-tyariri iroñaaka Pawa itzimi otyaantakinari nantayitiro iroka-payi. Tima ti nantasi-waityaaro noninta-kaani-kiini naaka.

29 Aririka inkamayitaki yokaiti atziri-payi ikimita-piintara ikamasi-waita, tira naaka ityaantani Pawa.

30 Iro kantacha tzimatsi-rika yantakiri Pawa kaari iñaapiintaitzi, aririka onkimita-nakyaaro oparaanka-tyiimi kipatsi, oniyayitakiri ikaratzi añaayita-tsiri jayitaki Sarinka-winiki, ari iyomitaitiri iriyyitakira kisimawaita-kiriri Pawa.”

31 Ikanta ikaratakiro iñaawaitakiro iroka-payi yoka Moisés, tankanaki kipatsi tsika isaikajitaki yokaiti.

32 Okimiwaita-nakaro oparaanka-nakitziimi kipatsi. Tima ithonka oniyanakiri yokaiti, iwanko-payi, aajatzi ikaratzi aapatyaa-kariri Coré, maaroni okaratzi tzimimo-witariri.

³³ Tima ainiro yañaawi-jiita yokaiti, ithonka oniyayitakiri inthompoitatzi kipatsi. Ari ikanta ipyaantakari sarinka-winiki maaroni yokaiti atziri.

³⁴ Ikanta iñaakiro kantain-chari, isiyajiitanaka maaroni atziri, ikaimajiitanaki, ikantzi: “¡Thami ajapithatirowí! ¡Aama aritaki oniyanakai arokaiti aajatzi kipatsi!”

³⁵ Ari ositowa-nakiri paamari osaiki-motakirira Pawa, ithonka otaapaakiri atziri-payi ikaratzira taawita-karori kasankainkari. ‡

Yapiitakiro Israel-iiti ikisimatantzi

⁴¹ Okanta okitaitita-manaji, ikisi-mata-nakiri Israel-iiti yoka Moisés aajatzi Aarón, ikantziri: “Piwamaakiri awirokaiti ashininkaiti ikaratziri yasitari Pawa.”

⁴² Ikanta yapatojiitaka maaroni Israel-iiti ikaratziri kaari ookimotari yantakiri Moisés aajatzi Aarón, yaminajiitaki Tasorintsi-thaantiki, iñaatziiro othonka anaapaakiri minkori, ari okoñaatzi-mota-nakiri iwaniinkaro Pawa.

⁴³ Ari ijata-sita-nakiro Moisés aajatzi Aarón apato-mintotsi.

⁴⁴ Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:

⁴⁵ “Pintainanintyaari yokaiti atziri, airo noshinta-kaari napirotiri naaka.” Ari yoiyoojiitanaja aajatzi yokaiti.

⁴⁶ Ikantanakiri Moisés yoka Aarón: “Pamakiro taamintotsi, pintiti owaamari-minkiti pomitai-rontsi, pintiti aajatzi kasankainkari. Paanakiro sintsiini tsika ipiyojiitaka Israel-iiti. Pinkowa-kotiri Pawa inisironkai-tairi yokaiti,

‡ 16:35 ikaratzira = 250 atziri

tima ontyaana-kityii-yaari iyatsimanka Pawa, itanakaro mantsiyarintsi inkimaatsitai-tyaari.”

⁴⁷ Imatakiro Aarón yaanakiro itaaminto tsika ikantakiri Moisés. Isiyanaka tsika ipiyojiitaka Israel-iiti. Aritaki itanakaro ikimaatsita-nakaro atziri-payi mantsiyarintsi. Iwapaakiro kasankainkari, ikowa-kotakiri Pawa inisironkata-jyaari Israel-iiti.

⁴⁸ Satikanaka niyaankiniki tsika Aarón inaryaa-yitanaka atziri kamanain-tsiri, tsika isaikayitaki añaatsiri atziri. Ari awisanakiri mantsiyarintsi owasankitaa-witana-kariri.

⁴⁹ Tima oshiki-piro ikaratzi owamaanakiri mantsiyarintsi, ti iyoitiri tsika ikaratzi kamaintsiri aapatyaa-kariri Coré. §

⁵⁰ Okanta okarata-paaki ikamawi-jiitaka, piyaja Aarón itsipataari Moisés anta tsika ikyaa-piintai-tzira Tasorintsi-thaantiki.

17

Oshokanaki ikotzikiiri Aarón

¹ Ari iñaawaitaki Pawa, ikantziri Moisés:

² “Pinkanta-jiitiri ijiwariti ikaratzi ishininkata-wakaa Israel-iiti yamayitaki aparo-payi ikotziki-iri, isankina-yitakiro iwairo. Onkarati 12 kotziki-irintsi.

³ Irooma kotzikiirintsi yasitari ishininkamirinka Leví-iti, isankinatiro iwairo Aarón. Tima ontzimayiti aparo-payi ikotzikiiri jiwari.

§ 16:49 oshiki-piro = 14,700 atziri

⁴ Paanakiro iroka-payi kotzikiirintsi Tasorintsi-thaantiki, piwayitiro osaikakira Tasorintsi-moko, tsika anta noñaakyaami awirokaiti.

⁵ Aritaki nonkanta-kaakyaaro oshooki aparoni kotzikiirintsi. Iroka kotzikiirintsi shookatsini irootaki irasi noyosiitani jiwatairini Israel-iiti. Ari onkantyyaa airo ikisima-waitan-taami Israel-iiti awiroka-payi.”

⁶ Imatakiro Moisés ikantakiri Israel-iiti iroka ñaantsi. Yamayitaki ikotzikiiri aparopayijiwari ikaratzi ishininkata-wakaa, isankinayitakiro iwairo, onkarati 12 kotzikiirintsi. Arira osaikitakari irasi Aarón.

⁷ Ikanta yamaitakiro kotzikiirintsi-payi, yaanakiro Moisés Tasorintsi-thaantiki, iwayitakiro tsika osaikaki Tasorintsi-moko.

⁸ Okanta okitaitita-manaji, ikyya-manaji Moisés Tasorintsi-thaantiki, iñaatziiro ari oshookanaki ikotzikiiri Aarón, tzimaki otyaaki, ari antaikiyitaki okithoki osiwaitakaro pasotziki.

*

⁹ Ari yaajirori Moisés maaroni kotzikiirintsi-payi okaratzi iwayitakiri Tasorintsi-thaantiki, iñaakayitairi Israel-iiti. Ikanta yaminayitawajiro ikotzikiiri jiwari-payi, yaayita-najiro aparopayiji.

¹⁰ Ipoña iñaawaitanaji Pawa ikantajiri Moisés: “Papiitiro piwajiro ikotzikiiri Aarón tsika osaikaki Tasorintsi-moko, irootaki iyotanta-yityaari yokaiti thainkan-taniri-payi. Ari onkantyyaa iwashaantan-tyaaro ikisima-waitzimi. Tima aririka inkimisanta-yitajina, airo

* **17:8** pasotziki = almendra

ikamayitzi.”

¹¹ Tima imatakiro Moisés okaratzi ikantakiriri Pawa.

20

Arijiitakani Israel-iiti Otsizii-toniki

²² Ikanta maaroni Israel-iiti, sitowajiitanaki Tasorinchaariniki tsika ipiyojiita, arijiitaka Otsizii-toniki.

21

Isiyakaaro maranki iwatzikakotakiri

⁴ Ikanta yawisajiitaki Israel-iiti ipoñaanaaro Otzisii-toniki inkinanajiro Inkaariki Kiraankaaro. Itapota-naatyaaro airo ikinantanaja iipatsitiki Kiraarini-satzi. Okanta niyaanki-thaki awotsi, ari okantzi-moniin-tapaakari Israel-iiti.

⁵ Ari yitanaaro ithainka-matanajiri Pawa aajatzi ikimitaakiri Moisés. Ikantajiitzi: “¿Paita pamanta-waitanari nosaikawita Apitantoniki? ¿Irooma pamantanari piwamaina otzisi-masiki? Ti noñaajiro opaita nirayitajiri aajatzi noyaari. ¡Aasiryaakina okaratzi nowapiin-takari!” *

⁶ Ari ityaantaki Pawa oshiki kipiitari maranki, yatsika-paakiri. Tima oshiki Israel-iiti kamaintsiri.

⁷ Ijajiitaki isaiki Moisés, ikantapaakiri: “¡Moisés! Nokaaripiro-tzimotakiri Pawa, okantakaaro nothainka-mawai-takiri aajatzi nokimitaakimi awiroka. Pinkantajiri impyaajiri

* 21:5 nowapiin-takari = pan

maranki, ti noninti noñiiri.” Ari yamanako-tairi Moisés maaroni ishininka-payi.

⁸ Ari ikantzi Pawa: “Piwitsiki kimityaarini kipi-yari maranki, piwatzika-kotiri jinoki. Aririka yatsikanti maranki, yaminiri kimityaarini iwatzika-koitakiri, aritaki yawisako-yitanaji.”

⁹ Yaaki Moisés asiro kitirita-tsiri iwitsikaki kimitariri maranki, iwatzika-kotakiri. Ikanta yatsikantzi maranki, yaminai-tziro iwatzika-koitakiro kimitariri, awisako-yitanaji. †

¹⁰ Ikanta yawisajiitaki Israel-iiti, iwanko-thaanti-jii-tapaja Misinanchaariniki.

Yapiroitakiri pinkathari Sehón

²¹ Okanta apaata ityaantaki Israel-iiti jatatsini iñiiri iwinkathariti Tonkaarizatzi, paitachari Sehón, inkantiri:

²² “¡Pinkatharí! Ari piñaayi-tawakina nonkina-jii-tapaaki pipatsitiki. Ti iro nompokasiti piwankiri-payi, pichochochokiti-payi, airo nirawai-tanaki aajatzi poonkanari pinijaati-payi. Apatziro nompampi-thatakiro awotsikitaki awotsi, irojatzzi nawisan-tanakyaari tsika owiraa pipatsiti.”

²³ Titzimaita ininti pinkathari Sehón inkin-imotiri Israel-iiti iipatsitiki. Yapatota-nakiri iwayiriti, jataki iwayiri-tawakyaari Israel-iiti otzisi-masiki. Imonthaakari Aatzikaitoniki, ari iwayiri-taitakari Israel-iiti.

²⁴ Ikanta ipiyawin-tanaka Israel-iiti, yapirota-nakiri iwisinakiri iwayiriti Sehón. Yayitakiri maaroni tsika owiraayita iipatsiti.

† **21:9** asiro kitirita-tsiri = bronze

Opoñaanakaro Poimaariniki irojatzi
Sakochaaroniki. Ariitakaro owiraa-thapita
iipatsiti ñaapiroriiti Pityaankaarini-satzi.

²⁵ Ari okanta yaanta-karori Israel-iiti
maaroni inampiiti Tonkaarisatzi. Inampitakaro
otzinkami inampiiti ipaitai-tziri Kaawini, tima
ithonka-kiro inampiyi-tantakaro yanini-payi
nampitsi-payi tzimatsiri anta.

22

Ityaantaki Balac kaimirini Balaam

¹ Awisajii-tanaki Israel-iiti, iwanko-thaanti-
jiitapaja owintini-pathatzi iipatsitiki Athataa-
wini-satzi, othapyaaki Owaryiinkaarini,
imontita-paakaro Kasiryaari.

² Tima iñaakiro Balac, itomi Zipor, tsika ikanta
Israel-iiti yapirostan-takariri Tonkaarisatzi.

³ Antaro itharowanaki Athataa-wini-satzi
itharowantari Israel-iiti, tima ishiki ikarajitaki
Israel-iiti.

⁴ Ari ikinkitha-waitakaa-nakiri Athataa-
wini-satzi yantari-konati-payi Maimani-wini-
satzi, ikantziri: “Ari inthonki-takayiro aipatsiti
yoka atziri-payi, isiyaari vaca ithonkiro iwaro
katarosi.” Tima yoka Balac itomi Zipor, iriitaki
iwinkathariti Athataa-wini-satzi. *

⁵ Ityaantaki jatatsini iñiiri Balaam itomi
Beor, nampitarori Ñaawya-winiki othapyaaki
Antaraani iipatsitiki Shininkawini, inkantiri:

* 22:4 vaca = buey

“Ikyaaki anampiki atziri-payi sitowaa-tsiri Apitantoniki, tima ithonka yanaapaakiro aipatsiti, imontita-paakaro nonampi iwanko-thaanti-yitapaaka.

⁶ Pimpokanaki sintsiini, pintakishiri yokapayi atziri, omapiro-tatziiri otzimi isintsinka, yanaakina naaka-payi. Onkamintha nomisitowajiri naaka noipatsitiki, aririka nowayiritakyaari. Iro kantacha, noyotzi naaka ikaratzi pintasonka-wintiri awiroka, aritaki omatakyaa. Iriima ikaratzi pitakisa-yitziri awiroka takisaari inkantyyaa.”

⁷ Jatanaki antari-kona-payi Athataa-wini-satzi, aajatzi antari-kona-payi Maimani-wini-satzi yaayitanaki impinatiriri ñaawyataniri. Ariijitaka isaiki Balaam, ikamanta-paakiri ikantawa-kiriri Balac.

⁸ Ari ikantzi Balaam: “¡Ari! Osaikira nonkantimi opaita-rika inkantinari Pawa. Pimaawaiti.” Ari imaajii-tapaaki inampiri-payi Athataa-wini-satzi iwankoki Balaam.

⁹ Ari iñaakakari Pawa yoka Balaam, isampitakiri, ikantziri: “¿Paitama pitsipa-yitakari piwankoki?”

¹⁰ Yakanaki Balaam, ikantzi: “Ityaantani inayitzi Balac itomi Zipor, iwinkathariti Athataa-wini-satzi, ipokatzi, ikantana:

¹¹ ‘Yokapayi atziri-payi sitowaa-tsiri Apitantoniki ikyaaki anampiki ithonka yanaapaakiro aipatsiti. Pimpokanaki sintsiini, pintakishiri yokapayi. Onkamintha nomisitowajiri naaka noipatsitiki, aririka nowayirityaari.’ ”

¹² Ari ikantzi Pawa: “¡Balaam! Airo piyaatziri

pokaintsiri. Airo pimisha-waitziri yokaiti, notasonka-wintani naaka inayitzi yokapayi.”

¹³ Okanta okitaiti-tamanaji ikantakiri Balaam inampiri-payi Balac: “¡Ayompari! Pimpiyi pinampiki, ti ininti Pawa noyaata-nakimi.”

¹⁴ Ari ipiyajiitaja inampiri-payi Athataa-wini-satzi inampiki tsika isaiki Balac, ikantapajiri: “¡Pinkathari! Ti ininti iyaatina Balaam.”

¹⁵ Yapiitakiro Balac ityaantzi pasini inampiri-payi, oshiki ikarajiitaki, omapiro yiriipirodzi yokaiti.

¹⁶ Ijajiitanaki iñiiri Balaam, ikantapaakiri: “¡Ayompari! Pinkimiro iñaani nowinkathariti Balac itomi Zipor, ikantzimi: ‘Nonintzi pimpoki piñiina.

¹⁷ Aritaki nompina-takimi oshiki, ari nantakimiro onkarati pinkantinari. Pimpoki iroñaaka, pintakishiri yokaiti atziri-payi.’ ”

¹⁸ Yakanakiri Balaam ityaantani-payi Balac, ikantziri: “Onkanta-wityaa impinaromi Balac iwinkathari-pankoti tsika ijaikitaki kiriiki, aajatzi ooro, airo nopiyathatari Pawa, airo nanaakayiro nantiro inintakayinari, ti onkamiithati kapichiini nanaakayiro.

¹⁹ Iro kantacha, pimaawai-tapaaki awiroka, noñaawakiro opaita-rika inkanta-jinari tsitiniriki Pawa.”

²⁰ Okanta tsitiniriki, iñaakaajari Pawa yoka Balaam, ikantakiri: “Tima awiroka ipokasi-jiitzi yokapayi atziri yaanakimi, piyaata-nakiri. Iro kantacha ontzimatyii pantiro onkarati nonkantimiri naaka.”

Iiñaawaitaki ikyaakoitani

21 Okanta isaakita-manaji Balaam, iwankita-nakiniro saika-mintotsi ikyaakoitari. Iyaatanakiri inampiri-payi Athataa-wini-satzi. †

22 Iro kantacha antaro ikisanaka Pawa ijatanaki Balaam. Iyaawin-takiri awotsiki Imaninkariti Pawa impiyata-wakyaari. Pokaki irirori Balaam ikyaako-takaro ipira, itsipatakari apiti impiratani.

23 Oñaapaakiri ikyaakoitari Imaninkariti Pawa, ikatziyaka awotsiki yairikakiro iwisa-minto, timpaawi-tanaka ikyaakoitari. Ipasatanakiro Balaam ikyaakoitari inintzi ompampithatiro awotsi.

24 Yapiitakiro Imaninkariti Pawa itzikawakiri tsika okaamanchakitziki awotsiki, tsika itantotaitziro apitiroki onampi-naki. Irootaki awotsi jatachari pankirintsi-masiki iraitziri.

25 Ari oñaapajiri aajatzi ikyaakoitari Imaninkariti Pawa, otzitanaka tantotsiki, anawyaakiri iporiki Balaam. Ari yapiita-nakiro ipasatziro ikyaakoitari.

26 Aikiro iwaaniin-tanakityaa Imaninkariti Pawa okaamanchaki-pirotzi awotsi, tikatsi onkini ontimpai ikyaakoitari, ti onkanti onkini yampatiki aajatzi irako-piroki.

27 Okanta oñaapajiri ikyaakoitari Imaninkariti Pawa, naryaanaka osaawiki. Antaro ikisanaka Balaam, ipasatan-tanakaro inchakii.

28 Ikantakaakaro Pawa, ñaawaitanaki ikyaakoitari, okantanakiri Balaam: “¿Tsikama

† 22:21 ikyaakoitani, ipira = asna

nokantzimika naaka pipasawai-tantanari, tima mawa papiitakiro pipasatakina?”

²⁹ Yakanakiro Balaam ipira, ikantziro: “Iro nopasatan-tamiri pithainkakina. Ari ontzimimi nosataa-minto, nosataa-kimimi.”

³⁰ Ari okantzi ikyaakoitari: “¿Kaarima naaka pipira pikyaakota-piintari? ¿Arima nokanta-piintzimi pikyaakotana?” Ikantzi Balaam: “Ti.”

³¹ Ikantakaakaro Pawa iñiiri Balaam ikatziyaka Maninkari awotsiki yairikakiro iwisa-minto. Ari ityirowanaka Balaam, yoiyootanaka osaawiki ipinkatha-tanakiri.

³² Isampita-nakiri Imaninkariti Pawa, ikantziri: “¡Balaam! ¿Ipaitama pipasawai-tantarori pipira, tima mawa papiitakiro pipasawai-tziro? Tima naaka pokaintsi nompiya-tyaami, tima kaari-pirori pinkantzi-motakana noñaakimi.

³³ Iro pipira ñaapaakina, mawa apiitakiro otimpaa-pithatana. Airomi otimpaami, nowamaa-kimimi awiroka, irojatzii añii iroori.”

³⁴ Ari yakanakiri Balaam Imaninkariti Pawa, ikantziri: “¡Nokaaripiro-tzimotakimi! Ti noyoti awirokatakiki otzikanari awotsiki. Iro kantacha, kaari-piro-rika okantzi-motakami nantziri, iroñaaka nompiyanaji.”

³⁵ Ikantzi Imaninkariti Pawa: “¡Balaam! Piyaata-nakiri ityaantaitani-payi. Iro kantacha onkarati nonkanta-yitimiri naaka, irootaki piñaawaitiri awiroka.” Irootaki iyaatan-tanakiriri Balaam inampiri-payi Balac.

³⁶ Ikanta ikimaki Balac pokaki Balaam, jatanaki imonthaa-wakyaari otzinkamiki

inampiki Athataa-wini-satzi, saikatsiri othapyaaki Poimaarini, tsika owiraa-thapita iipatsiti.

³⁷ Ikantawakiri: “¡Balaam! Nontyaantaki chapinki kaimimini. ¿Paitama kaari pipokanta piñiina? ¿Pisiyakaantzi airo noimosirinkimi?”

³⁸ Yakanaki Balaam, ikantzi: “¡Pinkimi niy-omparí! Aritaki pokakina noñiimi. Iro kantacha ti ontzimi-motina nosintsinka noñaawaitantyaarori okaratzi nonintziri naaka. Apatziro noñaawaitiro onkarati inintziri Pawa.”

³⁹ Ikanta Balaam itsipatakari Balac jaitjiitaki Awotsiki-winiki.

⁴⁰ Ari iwamaakaan-tapaaki Balac ipiraitari-payi. Ityaantaki yaita-nakiniri Balaam aajatzi inampina-payi. ‡

⁴¹ Okanta okitaiti-tamanaji, yaanakiri Balac ikaimakaantani Balaam anta Inkani-wirii-toniki. Ari yaminako-takiro okoñaataki iwanko-thaanti-jiitaka Israel-iiti.

23

Iiñawaitakiro Balaam iiyomitaakiriri Pawa

¹ Ari ikantanaki Balaam: “Piwitsikina aka 7 pomitai-rontsi. Piwamaina 7 kiripiri vaca aajatzi 7 pasini ipiraitari.” *

² Imatakiro Balac okaratzi ikantakiriri Balaam. Ari itsipatakari Balac yoka Balaam ipomitakiri aparoni kiripiri vaca, aajatzi aparoni ipiraitari okaratakira 7 pomitai-rontsi.

‡ 22:40 ipiraitari-payi = vaca-payi, oisha-payi * 23:1 vaca = becerro, ipiraitari = oisha = carnero

³ Ikantzi Balaam: “¡Pinkathari! Ari pisaikawintawakiri pipomitani. Nojatawaki naaka, onkamintha imonthai-yaana Pawa. Aritaki nonkaman-takimi awiroka onkarati inkantinari.” Jatanaki Balaam ikinakiro opitziryaa-masitaka otzisi.

⁴ Ikanta imonthaakari Pawa yoka Balaam, ikantzi Balaam: “¡Pawá! Nokantaki iwitsikaiti 7 pomitai-rontsi, nopomitaki aparoni vaca aajatzi aparoni ipiraitari okaratakira 7 pomitai-rontsi.”

⁵ Ari ikantakaakaro Pawa iyotiro Balaam iñaawaitiri, ikantakiri: “Pimpiyi isaikaki Balac, pinkamantiri okaratzi nokanta-kimiri naaka.”

⁶ Ari ipiyaari Balaam iñaapajiri Balac isaikawin-tziri ipomitani, itsipayi-takari inampiri-payi Athataa-wini-satzi.

⁷ Ari iñaawai-tanakiro Balaam iyotakayitakiriri ñaantsi, ikantanaki: Nopoñaakaro Tonkaariitoniki yamakina Balac, Nokinapaakiro otzisi-masiki tsika isitowapiintzi ooryaatsiri, ikaimakaan-takina Iwinkathariti Athataa-wini-satzi, ikantakina:

“¡Pimpoki, pintakishiri Israel-iiti!

¡Pimpoki, pimishatiri icharini-payi Jacob!”

⁸ ¿Paitama nontakisan-tyaariri naaka kaari inintzi Pawa intakisaitiri?

¿Paitama nomisha-tantyaariri naaka kaari imishatzi irirori Pawa?

¹⁹ Tima yoka Pawa, ti isiyaari atziri-payi thaiyawaari,

Ti inasityaaro okaratzi ikinkithasiri-takari.

Aririka inkanti: “Iroka nantiri.” Aritaki yantakiro.

Imonkara-tziro maaroni ikasiya-kaantziri.

²⁰ Ikantai-takina naaka nontasonka-wintanti.
Tima imatakiro Pawa itasonka-wintantaki
irirori, airo nomatajiro naaka noipyaa-
ñaani-tajiri.

²¹ Ti iñiitajiro iyaari-pironka icharini-payi Jacob,
Ti iñiitajiro aajatzi ikowiinka-takowaitzi
ishininka-payi Israel-iiti.

Tima yasi iwiro itsipata-piintakari Iwawani.
Iriitaki itharowin-tapiin-takari iwinkathari-
titaari.

²² Tima yoka Pawa, amajiriri isaikawitaka Api-
tantoniki,
Otzimimo-tziri isintsinka osiyaaromi isintsinka
katsi-mari-payi. †

²³ Tikatsi ompaitzi-motyaarini icharini-payi Ja-
cob takisaantsi,
Tikatsi ompaitzi-motyaari Israel-iiti
mishataantsi.

Iroñaaka ankanta-taitiri Israel-iiti:
¡Oshiki yantzimota-kimiri Pawa kaari iñaapiin-
taitzi!

²⁴ Ikimitakari kashikari yokaiti,
Ikatzia yasaryaanta.
Airo imorinka irojatzi yatsikan-takyaariri yat-
sikani.

Iiranakiro iriraani iwamaani-payi.

²⁵ Ari ikantanaki Balac: “¡Balaam! Ti pin-
intatyii pimishatiri, airo pitasonka-wintairi aa-
jatzi.”

²⁶ Ikantzi Balaam: “¡Balac! Tima nokantzi-
takami: ‘Onkarati inkantinari Pawa, irootaki
nantiri.’ ”

† 23:22 katsi-mari-payi = búfalo

25

Yawintaakari *Israel-iiti* *pawaniro*
Paraankaitoniki

¹ Ari isaikajii-tapaaki Israel-iiti anta Incha-toniki. Imayimpi-waiyi-takiro Athataa-wini-sato.

² Okaimakiri Israel-iiti intsipa-tyaaro opomitziniri atsipita-kaari pawaniro-payi. Yakyoo-tapiin-takiro Israel-iiti. Ipinkatha-waitakiri owawa-niroti-payi.

³ Ari okantakari ikimisan-tantakariri Israel-iiti pawaniro Inkaniwiri anta Paraankaitoniki. Irootaki ikisanta-nakariri Pawa yoka Israel-iiti.

⁴ Ari iñaanata-jiriri Pawa yoka Moisés, ikan-tajiri: “¡Moisés! Papatotiri maaroni ijiwariti-payi Israel-iiti, pisitzika-yitiri yokapayi osaikira, intaina-ryaajyaari nomasirinka maaroni Israel-iiti.”

⁵ Ipoña ikaimakiri Moisés pasini ijiwariti-payi Israel-iiti, ikantakiri: “Piwamairi ashininkapayi ikaratzi aapatyaa-kariri pawaniro Inkani-wiri saikatsiri Paraankaitoniki.”

⁶ Ikanta aparoni ishininka Israel-iiti yamaki Maimani-wini-sato tsika yapatojiitaka ishininkapayi, iñaawakiri Moisés, aajatzi maaroni Israel-iiti isaikajiiitzi iraako-waijiita iriroriiti ikyaapiintaitzira Tasorintsi-thaanti.

⁷ Ikanta iñaawakiri irirori Finees itomi Eleazar icharini Ompira-tasorintsi-taari Aarón, isitowasitanakiri ipiyojiitaka ishininka, yaanakiro iwisa-minto.

⁸ Ijatasitakiri yoka ishininka tsika iwanko-thaanti-yitaka ishininkapayi, isataakiri imotyaaki apitiroiti, sirampari aajatzi kooya.

Aripaiti okarata-paaki mantsiyarintsi owamaayitakiriri Israel-iiti.

⁹ Tima oshiki-piro ikaratzi Israel-iiti owamaakiri mantsiyarintsi. *

31

Ikisawintaja Israel-iiti

¹ Ari iñaanatajiri Pawa yoka Moisés, ikantajiri:

² “Paanakiri maaroni Israel-iiti inkisawintajyaa, ijati iwayiri-tajyaari Maimani-wini-satzi. Aririka pimatakiro, aritaki pintsipa-siri-tajyaari piwaisatziti-payi.”

³ Ikaimakiri Moisés maaroni ishininka-payi, ikantakiri: “Piwitsika-yitajyaa awirokaiti, pijati pinkisa-wintajyaa piwayiri-tyaari Maimani-wini-satzi, tima irootaki inintakiri Pawa.”

⁷ Imatakiro iwayiritari Maimani-wini-satzi, yapirotakiri iwamaakiri maaroni, imatakiro okaratzi ikantakiriri Pawa yoka Moisés.

⁸ Ari ikaratzi iwamaanakiri iwinkathariti-payi Maimani-wini-satzi. Yoka ipaitawi-jiita: Evi, Requém, Zur, Hur, Reba. Tima inkarati 5 pinkathari iwamaakiri. Iwisa-nakiri aajatzi Balaam itomi Beor.

⁹ Ithonka-nakiro Israel-iiti inosika-nakiro kooya-payi Maimani-wini-sato, yaayita-nakiri iinchii-rikiti. Ari ikaratzi yaanakiri ipira-payi, i-vaca-ti aajatzi iwaararo-payi, maaroni.

¹⁵ Ari ikantawajiri Moisés ishininka-payi: “¡Ashininká! Ipaitama kaari piwamaantaro iroka-payi kooya?”

* 25:9 oshiki-piro = 24,000

16 Irooyitaki iyomitaa-naari Balaam kantakaan-takirori ikaaripiro-tzimotan-takariri ashininka-payi Pawa anta Paraankaitoniki. Irootaki iwasankitaan-takariri Pawa ashininka-payi ikamanta-yitakari.”

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2